

讀者文摘

增加英文字彙捷徑

**A Short-cut to Increase
Word Power**

讀者文摘 增加英文字彙捷徑

本書內文取自讀者文摘 應用英文大全

讀者文摘
增加英文字彙捷徑

本書內文取自讀者文摘 應用英文大全

目 錄

第一章	工欲善其事，必先利其器·····	5
第二章	七種新式增加英文字彙的方法···	12
第三章	利用「逐步發掘法」學習生字···	27
第四章	研究拉丁文與希臘文變來的字助 你增加字彙·····	45
第五章	文字清楚兩要素：文法和慣用法	65
第六章	文法正確最重要·····	74
第七章	標點與拼字很重要·····	91
第八章	英文標點符號用法·····	96
第九章	怎樣記憶英文生字·····	128

第一章

工欲善其事，必先利其器

也許，你已探討過許多方法，去改善你的英文寫作，使你的文章更加清晰和有說服力。不過，掌握英文的基本工具：字彙、文法、標點符號，及拼字等，也同樣重要。這裏有個機會，讓你磨練自己的工具。

替換 車胎沒有千斤頂，或更換水龍頭的橡皮圈而沒有螺絲扳鉗時，你就發覺工具是多麼重要。任何工匠，不論業餘的或專業的，都需要工具。每項工作都要使用適當的工具，不能用其他東西來替代。

在寫作及說話方面，你也有隨身的工具。它不像電視機修理工人的金屬箱，或醫生的小黑皮包那樣具

體可見。但它確實存在，你寫信的文字裏，造句的文法結構中，拼字及標點符號的運用上，都需要用這種寫作和說話的工具。你的語文工具越好，你就越能把它們準確運用，寫的信必定更出色，談吐也更動聽。在接洽業務或處理私事上，不論你用任何方式去通訊聯絡，是說、是寫都能應付裕如。

字彙越豐富，寫作就越輕鬆容易，這是最重要的因素。你是否經常爲了搜尋一個適當的單字或辭語而絞盡腦汁，不得不頓筆或用手亂摸打字機呢？遇到一種微妙的情況，你所需要的是個非常恰當的字眼。你是想說 sympathy，抑或 consolation 呢？blemish 既不能表達你的本意，那麼是 scar，還是 damage 或 imperfection 呢？英文可能是最微妙的語文之一。一個字意義上的些微差異，對表達某種概念、思想，甚至說明一件事實都關係重大。若你原意是 credulous，你決不會說 credible。guaranty 及 warranty 兩個字在談話中是通用的，但這兩字之間有些微差異。若用在合約中則需按照情況，選擇一個較貼切的字。在這一方面，假如英語不是你的母語，就顯得特別困難。尤其第二次大戰之後，英文本身也有不少的變化。有人說語文是活東西，會隨着時代演變。譬如十九世紀英國著名小說家 Charles Dickens 的作品，以今天的眼光來看，便發覺百年前的英文與我們現代的英文，其間有了距離。文體有變化，連單字的用法，也一樣

有變化。所以除了要學習英文字的拼法、意義之外，還要隨時注意英文字的慣用法。

除了要有豐富的字彙外，如何準確和清楚地運用它來造句，也同樣重要。表達這種技能的工具，就是文法。以前在學校時，你可能已學會了足夠應用的文法知識。後來你也許對英文使用的技巧，又再下過一番工夫。你從日常工作中已有過經驗，一份備忘錄，一封信，或一份報告書中的文法結構有了錯誤，能令你發怒和對作者產生極壞的印象，認為他是個不學無術的人，因而對他寫的東西，自然也就不屑多讀了。我們大家沒有一個人在文法方面，敢自認全無疑問。英語是母語的人，往往可以不必特別學習文法。文法本是造句規則。有語言作基礎的人，即使沒有學過文法，也能用單字造句，也可以說，他們造句是以語言為根據，怎樣說，就怎樣寫。英語不是母語的人，學習英文就一定要努力研究文法。因為既沒有語言為根據，造句唯有以文法為依歸。

我們應用「*these kind of cars*」還是「*this kind of cars*」？你怎樣決定何時用 *who*，何時用 *whom* 呢？你應說「*If I were you*」還是「*If I was you*」？爲了不要猶疑或避免這類問題的發生，最好還是溫習一些基本法則，以求你的寫作更爲通順無誤。

拼字及標點符號的運用，是餘下來的兩種語言工具。英文字的拼法確有些困難。在許多其他語言中，

字的拼法都是根據讀音而來。但是英文字卻往往並非如此。「lake」這個字後面的拼字形式是「a-k-e」，為什麼讀音相同的「ache」拼法又不同呢？「lose」只有一個「o」；但「choose」則有兩個「o」。為什麼這兩個字中的「ose」和「oose」的讀音完全相同？「hoarse」是表示一種特別的聲音，而「horse」則是一種動物，但兩字的讀音也沒有分別。難怪許多人不能掌握正確的拼字技術了！假如你在信中的拼字方面，出現很多錯誤，收信人一眼就會看出來。就好像不正確的標點，或錯誤的文法一樣，會給人不佳的印象。因而對你的信也就不感興趣了。

有人說在歐美各國文字中，英文的讀音最難。因為英文的讀音變化多，沒有一定的規律可循。法文、義大利文、西班牙文的讀音固定不變。每個母音字母只有一個音，所以，你從未見過的一個生字，雖不知它的意思是什麼，但你一定可以讀出它的正確讀音。反之，如果你記住了它的讀音，一定可以用字母把單字拼出來。但是英文就大不相同，雖記住了讀音，也並無絕對的把握能按照讀音用字母把單字拼出來。所以除了部分生字可以利用讀音來記憶拼法之外，對於讀音特殊的生字，只有另想辦法強記了。

標點符號的運用方法，也是一種重要的工具。因為標點符號運用不妥，可能會改變了你的原意。多數人對這方面總是粗心大意，放錯了一個逗點，忘記了

一個必須的句號或分號，以及錯用引號，可以導致誤解或令人尷尬。牽扯到法律問題時，很可能因為一個標點符號的關係，使敗者勝訴，勝者敗訴。這是因為標點符號直接與文字的意義有關。我們中國的古書都沒有標點符號，所以，後人讀來非常困難。有些特殊的情形，甚至於因為斷句的不同，引起了意義上的解釋不同，竟然形成了兩個學派，爭論不休。這種現象足以說明標點符號是如何重要。幸而，自五四運動之後，語體文採用了西式的標點符號，形式上和用法上與英文所用的大致相同。凡對中文語體文有基礎的，對標點符號，必然不會覺得太困難。

假如英語不是你的母語

假如英語不是你的母語，要用英文寫作，自然比那些自幼講英語的人較為困難。因為沒有語言作基礎，學英文就要多下很多工夫。以學習生字來論，英語為母語的人，只需記憶生字的拼法而不必下工夫再去記生字的讀音和意義。譬如，英文 **table** 這個字。美國兒童聽到 **table** 已知是桌子。見到桌子，他就叫得出 **table**。他學習這個生字的工作，只需要記住它的拼法就夠了。倘若一個自幼說中國話的孩子，想學英文 **table** 這個字，就要記三樣東西：先記讀音，再記拼法，最後還要記這個字的意義就是中國話裏的桌子。

由這樣看起來，假如英語不是你的母語，學習英文就非多下工夫不可。

有經驗的英文教師，從教學生的經驗中，發現了學生常犯的一些毛病。凡英語不是母語的學生學習用英文寫作時，都要記着下面幾件事：

一 不要用沒有把握的單字 有很多中國學生，用英文寫作時，常喜歡用些不常見的字，以表示自己的淵博。有時根本對所用字的字義和用法，全無徹底認識，只是爲了炫耀自己的博學，就貿然將沒有徹底了解的字用在文章裏。結果讓人讀起來莫名其妙或是用錯了令人啼笑皆非。這種情形多是學生作文時，喜歡查「漢英辭典」。從辭典上找到一個字，不加細查就用在文章裏。結果，不是意思歪曲了，就是文義根本不通。有人講過一個故事，二次大戰後，日本人的英文程度不是很好，一家理髮店要做美國人生意，特別在櫥窗上寫了英文招牌。老闆想讓顧客知道，前來光顧馬上可以理髮，不用久候。但替他翻譯的人，覺得馬上可以理髮，就等於立刻動手執行，只要查出執行這個字的英文字是什麼就不難譯出全句，於是在「和英辭典」中查執行那一條，查出英文同義字就是 **execute**。結果在櫥窗上寫出 **When come in, customers will be executed immediately**。意思變爲「顧客進門，馬上處死」。

爲了避免這種毛病，漢英辭典查出的字，應要再查「英漢辭典」，把意義用法徹底弄清楚，完全了解後，才可用。

二 不要先寫成中文，然後翻譯 中文與英文是兩回事，很多學生的英文作文都是先寫中文（寫成初稿，或是腹稿）才譯成英文。這作法，非常不好。翻譯出來的英文即使沒有大錯，充其量也是沒有英文味道的英文。讀起來很不舒服。如果譯得不當，那就更會笑話百出。有一個初中學生，上英文作文堂，老師出了一個題目 **What I Know About Milk**。他想談牛奶，當然要說牛奶裏的滋養成分，談到滋養成分，主要是蛋白質。但他不知蛋白質的英文字是 **protein**，於是就在作文中說牛奶裏有 **egg white**。爲了避免這種笑話，最好在寫英文作文時，用英文打腹稿。英文叫 **thinking in English**，對你的英文寫作會大有幫助。

三 不要用複雜的句子 如果你寫簡單的英文句子，有十足把握不會錯。爲什麼必要寫複雜的句子呢？簡單的句子不一定表示你沒有學問，複雜的句子也不代表你學問淵博。主要是你能把意思說得明白，句子長短沒有關係。既然複雜的句子容易出錯，而且讀起來容易使人覺得囉嗦，費力難討好，何不多用簡單的短句？

第二章

七種新式增加 英文字彙的方法

舊式增進英文字彙的方法，依賴死板強記的形式，把一張單字表放在眼前，一個個默記拼法和意義。所用的方法就是熟讀若干遍硬記在腦海裏。但目前專家認為，用推理法既可迅速增進字彙，又能吸收更有用的生字，這是最有效的一種新方法。

專談

增加字彙的這一章，並不是一種強記的課程。強記是慢慢和最困難的學習生字方法。除非你是天才，否則頭一天死記的一些生字，到了第二天就忘了一大半。

那麼，什麼是正確的步驟呢？

遇到生字可就下列方法來研究。

先就原文上下文義下手：生字是在哪一段出現就仔細看那一段的意義。即使從未見過該字，你也很可能從這一段的大意中，約畧看出該字代表什麼意思。自然你很想知道這個字的確實意義，好去了解全句；那麼你就要用間接及心理學的方法來處理。因為你的目的是了解全句，而了解那個生字，只是一種達到目的之方法，有時候，根據上下文義，就能明顯看出那個字的意義，進而了解全句。這就是上文所說的推理法。不過在全句中有時有幾個生字，這種方法就不易行得通了。但查字典之前，~~先將全句中的生字一一圈出，並標明其位置，以便查字典時，能迅速找到該字。~~如果覺得其中一個最重要的字，~~先查出來，再查其他的字。~~也許重要的字查出來後，其他不重要的字可以用推理法猜出大概的意思。用這種方法增加字彙，可以說有兩種作用。如果你沒時間查字典或根本不可能去查字典（例如考試），就用這種方法去了解文義等於增加了你的字彙。如果你可以查字典，由於你反復思量過全句，用過心思推想那個生字的意義，無形中對該字已有深刻的印象，等到翻查字典時，如果你所推想的意義對了，你便很容易記住這個字的意義；如果猜錯了，看了字典上的解釋才恍然大悟，你很容易把這個字的正確意義記住。因為記憶你做過的事，比死記一個生字的意義容易得多，日後再見到那個生字，想起自己曾經猜對（或猜錯）了字義的情形，多半就會聯想起它的意義來了。

採用這種新方法，生字就變成生動的活東西，當你想起當時猜字義的經驗時，總會想起這個字。

我們再具體地說明一下，研討十三個副詞，及兩個副詞片語，就可以證明採用間接、推理及心理學的方法來增加字彙，是多麼容易。

就上下文義去了解生字的實例

■一 注意以下 A, B, C, D, E 各組的句子，每句中都有有一個副詞用斜體字印出來。如你認為它是生字，先試猜其意義，並記住它，以後我們會向你提出有關這個字的問題。

A 組

1. He complained *acrimoniously* (ack-ri-mo'-nee-us-lee).
2. We argued *acrimoniously*.
3. They mocked each other *acrimoniously*.

(從以上句子中，你是否覺得 *acrimoniously* 這個字總帶有不愉快的意思？)

B 組

1. He completed the operation *adroitly* (a-droyt'-lee).
2. He drove *adroitly* through the maze of traffic.
3. *Adroitly* she knitted the complicated stitch.

(很顯然 *adroitly* 這個字是與手的動作有關。)

C 組

1. He moved slowly and *circumspectly* (sir-cum-spect'-lee) through the range of fire.
2. Fearing a trick, he answered all questions *circumspectly*.
3. By walking *circumspectly* he avoided an ambush.

(*circumspectly* 這字帶有些小心警惕之意。)

D 組

1. These two building leases ran *concomitantly* (con-com'-i-tant-lee).
2. Living and learning go on *concomitantly*.
3. Rain, snow, and sleet, all came down *concomitantly*.

(從上述的句子中，你也許會體會到，若用 *concomitantly* 這個字時，總是兩種或多種事物，同時做一個動作。即使你從未見過該字，亦能了然它有同時進行的意思。)

E 組

1. He examined the plans *cursorily* (cur'-so-ri-lee).
2. He ran through the pages *cursorily*, then threw the novel down in disgust.